## 亞洲大學心理學系 碩士班課程規劃表 (112學年度入學適用)

## Master Program Curriculum Plan for Department of Psychology, Asia University

(Applicable for Fall 2023 Enrollees)

應用心理學組畢業總學分:30學分 臨床心理學組畢業總學分:39學分 諮商心理學組畢業總學分:39學分

諮商與臨床心理學全英語碩士班畢業總學分:30學分

Credits of Graduation for Applied Psychology Group: 30

Credits of Graduation for Counseling Psychology Group: 39

Credits of Graduation for Clinical Psychology Group: 39

Credits of Graduation for Counseling Psychology and Clinical Psychology English Program: 30

校課程委員會通過次別:1132

Approved in the 1132 University Curriculum Committee meeting

## 應用心理學組、臨床心理學組、諮商心理學組適用課程規畫表:

Curriculum Plan for Applied Psychology Group . Counseling Psychology Group . Clinical Psychology Group:

			修課				每週上課時 lours per w		
類別 Category	科目名稱 Course Title	英文名稱 English Title	年級 Year of the Program	修課 學期 Semester	學分數 Credits	講授 Lecture	實作(驗) Practice (laboratory)	實習 Intern	備註 Remarks
校定必修 0 學分	碩士論文	Martan Thania	二 2nd	上 1st	0	0	0	0	
(0) University Required Credits	<sup>12</sup> 只	Master Thesis	二 2nd	下 2nd	0	0	0	0	
w -> 1/5 = (8 )	學術研討(一)	Seminar I	— 1st	上 1st	1	1	0	0	
所定必修 5 學分 (5) Program Required Credits	研究設計	Research Design	— 1st	上 1st	3	3	0	0	
Oreans	學術研討(二)	Seminar Ⅱ	— 1st	下 2nd	1	1	0	0	
所定選修	高等統計學	Advanced Statistics	— 1st	下 2nd	3	3	0	0	學生需由二門 課程中擇一修 讀
3 學分 (3) Program Elective Credits	質性研究	Qualitative Research	– 1st	下 2nd	3	3	0	0	Students must choose one course from the two options.
應用心理學組必修 4 學 分	應用心理學專題 研究(一)	Research Topics in Applied Psychology I	— 1st	上 1st	1	0	2	0	1.擬縮短修業年 限的學生得申
(4) Required for Applied	應用心理學專題研究(二)	Research Topics in Applied Psychology II	— 1st	下 2nd	1	0	2	0	請同時修習, 或以組內領域 或專題課程學

			修課				每週上課時 lours per w		
類別 Category	科目名稱 Course Title	英文名稱 English Title	年級 Year of the Program	修課 學期 Semester	學分數 Credits	講授 Lecture	實作(驗) Practice (laboratory)	實習 Intern	備註 Remarks
Psychology Group	應用心理學專題研究(三)	Research Topics in Applied Psychology	_ 2nd	上 1st	1	0	2	0	分抵免 2.本課程皆係屬 實用型課程 1.Students who
	應用心理學專題研究(四)	Research Topics in Applied Psychology IV	_ 2nd	F 2nd	1	0	2	0	wish to shorten their study duration may apply to take both courses simultaneously or use credits from intra-group specialized or project courses for exemption. 2.All courses are practical in nature.
	高等社會心理學	Advanced Social Psychology	— 1st	上 1st	3	3	0	0	1.本組學生必選 2.本課程係屬實
	高等工業與組織 心理學	Advanced Industrial and Organizational Psychology	1st	上 1st	3	3	0	0	用型課程 1.This course is mandatory for
	應用心理學跨域研究(一)	各pplied Psychology and Interdisciplinary Research I		下 2nd	3	3	0	0	students in this group. 2. This course is practical in nature.
	高等消費心理學	Advanced Consumer Psychology	– 1st	下 2nd	3	3	0	0	- Hature.
	工業組織心理學 專題	Seminar in Industrial and Organizational Psychology	二 2nd	上或下 1 <sup>st</sup> or 2nd	3	3	0	0	
應用心理學組 選修 18 學分 (18) Elective for Applied Psychology Group	組織織人民與變革 組織織發與理學專題 消費心理學專題 內的sumption 消費會不可以 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次	B HRD Issues  P 心法議題 Talent Asse  議題 Organization and  議題 Organizational Cu  管理議題 Organizationa  Issues in Training and Ingement Psychology  Seminar in Consumer Psychology  永續消費 Seminar in  早轉變 Consumer Attitu  理動消費行為 Seminar	Organizative and I Developm  Covelopm  Consum  Ar in Co  king Pro	Leadersl pment an nent  上 lst  ner Psycl ation and nsumer	a change  d Change  d Change  d Change	Issues s e Mana 3 Sustain	gement l 0 able	ssues 0	
	職場健康與發展	Seminar in Employee Assistance Programs	– 1st	下 2nd	3	3	0	0	

				修課				手週上課時 lours per w				
	類別 tegory	科目名稱 Course Title	英文名稱 English Title	年級 Year of the Program	修課 學期 Semester	學分數 Credits	講授 Lecture	實作(驗) Practice (laboratory)	實習 Intern	備註 Remarks		
		心理學專題	and Occupational Health Psychology		上 1st 下	3	3	0	0			
		2nd   2nd										
			義題 Occupational Heal	•	ology Iss	ues						
			Work Life Balance Is		1.0	l.: D	т					
			を程議題 Helping Relat	-		_	ocess I	ssues				
			見劃 Career Planning ar を Coaching and Coachi			S						
			Research Topics in	ing syste.								
諮商心理 學組必修		諮商心理專題研 究(一)	Counseling Psychology I	1st	上 1st	1	0	2	0			
學組必修 4 學分 (4) Required Courses for Counseling Psycholog y Group	諮商心理專題研 究(二)	Research Topics in Counseling Psychology II	lst	下 2nd	1	0	2	0	實用型課程			
	諮商心理專題研究(三)	Research Topics in Counseling Psychology III	_ 2nd	上 1st	1	0	2	0	Practical Courses			
		諮商心理專題研 究(四)	Research Topics in Counseling Psychology IV	_ 2nd	下 2nd	1	0	2	0			
實習實務 選修6學	欲報考諮商心 理師者必選	諮商駐地實習(一)	Internship in Counseling I	<u>=</u> 3rd	上 1st	3	0	0	3	1.僅限諮商心理 學組認商駐地 實習者預先修 畢諮商城課程 報領域課條屬 實用型課程 1. Only available as an elective for the Counseling Psychology		
		諮商駐地實習(二)	Internship in Counseling II	<u>≡</u> 3rd	下 2nd	3	0	0	3	program.  2. Students who choose the Counseling Field Internship must first complete the Counseling Psychology program field courses.  3. All courses are practical in nature.		
諮商心理 學組領域 課程必選 21 學分以	諮商與心理治 療理論領域 Counseling and Psychotherapy Theory Domain	諮商與心理治療 理論專題研究	Special Topics in Theories of Counseling and Psychotherapy	– 1st	上 1st	3	3	0	0	1.每領域至少修 習3學分,合計 21學分以上: (1)諮商與心理 治療理		
上 (21) Required to complete at least 21	諮商與心理治 療實務領域 Counseling and Psychotherapy Practice Domain	諮商與心理治療 實務專題研究	Special Topics in Practice of Counseling and Psychotherapy	– 1st	下 2nd	3	3	0	0	論領域課程 (2)諮商與心理 治療實 務領域課程 (3)諮商倫理與		

				修課				每週上課時 lours per w		
	類別 tegory	科目名稱 Course Title	英文名稱 English Title	年級 Year of the Program	修課 學期 Semester	學分數 Credits	講授 Lecture	實作(驗) Practice (laboratory)	實習 Intern	備註 Remarks
credits of courses in the Counseling Psychology	諮商倫理與法 規領域 Counseling Ethics and Regulations Domain	諮商專業倫理與 法規專題研究	Special Topics in Ethics and Law of Professional Counseling	– 1st	上 1st	3	3	0	0	法規領 域課程 (4)心理健康與 變態心 理學領域課程
group.	心理健康與變態心理學領域		Special Topics in Mental Health	— 1st	下 2nd	3	3	0	0	(5)個案評估與 心理衡 鑑領域課程
	Mental Health and Abnormal Psychology Domain	心理病理學	Psychopathology	_ 1st	上 1st	3	3	0	0	(6)團體諮商與 心理治 療領域課程
	個案評估與心 理衡鑑領域 Case Assessment and Psychological Evaluation Domain  團體諮商與心 理治療領域 Group Counseling and Psychotherapy Domain	心理衡鑑專題研 究	Special Topics in Psychological Assessment	_ 2nd	上 1st	3	3	0	0	(7)諮商兼職(課程)實習領域課程 2.本課程皆係屬 實用型課實 3.碩三駐地實界
		團體諮商及心理 治療理論與技術 專題研究	Special Topics in Theories and Techniques of Group Counseling and Psychotherapy	– 1st	下 2nd	3	3	0	0	場域為醫院場 域者,必修心 理病理學 1. A minimum of 3 credits must be completed in each field, with a
		團體諮商與心理 治療實務專題研 究	Special Topics in Practice of Group Counseling and Psychotherapy	二 2nd	上 1st	3	3	0	0	total of at least 21 credits: (1) Counseling and
		諮商實習(一)	Practicum in Counseling(I)	二 2nd	上 1st	2	2	0	0	Psychotherapy Theories Field Courses
	諮商兼職(課程)實習領域 Counseling Internship Domain	諮商實習(二)	Practicum in Counseling(II)	 2nd	下 2nd	1	2	0	0	(2) Counseling and Psychotherapy Practice Field Courses (3) Counseling Ethics and Regulations Field Courses (4) Mental Health and Abnormal Psychology Field Courses (5) Case Assessment and Psychological Testing Field Courses (6) Group Counseling and Psychotherapy Field Courses (7) Counseling Internship Field Courses 2. All courses are practical in nature. 3. For third-year master's students completing field internships in hospitals, Psychopathology is a required course.

				修課				手週上課時 ours per w			
	類別 tegory	科目名稱 Course Title	英文名稱 English Title	年級 Year of the Program	修課 學期 Semester	學分數 Credits	講授 Lecture	實作(驗) Practice (laboratory)	實習 Intern	備註 Remarks	
		諮商與心理治療 實務專題	Special Topics in Practice of Counseling and	- \ _ 1 <sup>st</sup> 2nd - \ _	上 1st 下	3	3	0	0	實用型課程 Practical Courses	
			Psychotherapy	1st`2nd	2nd	3	3	0	0	Courses	
		創傷與危機處理	Trauma and Crisis Inter	vention							
		表達性藝術治療I	Expressive Arts Therapy	7							
		家庭與婚姻諮商專	序題 Special Topics in F	Family an	ıd Marria	ge Couns	seling				
			Issues in Multicultura		-						
	其他領域 Other Domains	特殊兒童心理諮商專題 Special Topics in Counseling Exceptional Children									
	Other Domains	生涯諮商與輔導 Career Counseling and Guidance									
		後現代取向諮商專題 Post-modern Approaches in Therapy									
		悲傷輔導與失落關懷專題 Topics in Loss and Grief Counseling									
			力取向心理治療 Psychodynamic Psychotherapy 體心理學專題研究 Special Topics in Self Psychology								
			• •	•		C	'- D	1 1			
			B專題研究 Special Top B程和治療 the Develop								
		E. 思证的發展、如Disorders	包在和冶療 the Develop	illent, Co	ourse, and	ı ireatine	ent of F	Anxiety			
臨床心理		臨床心理專題研 究(一)	Research Topics in Clinical Psychology I	– 1st	上 1st	1	0	2	0		
學組必修 4 學分 (4)	臨床心理方法 論	臨床心理專題 研究(二)	Research Topics in Clinical Psychology II	– 1st	下 2nd	1	0	2	0	實用型課程 Practical	
Required Courses for Clinical Psycholog y Group	Clinical Psychology Methodology  £	臨床心理專題研 究(三)	Research Topics in Clinical Psychology III	_ 2nd	上 1st	1	0	2	0	Courses	
		臨床心理專題研 究(四)	Research Topics in Clinical Psychology IV					0			
實習實務 選修6學		臨床心理實習 (一)	Internship in Clinical Psychology I	<u>≡</u> 3rd	上 1st	3	0	0	3	1.僅限臨床心理 學組選修	

				修課				每週上課時 lours per w		
	類別 tegory	科目名稱 Course Title	英文名稱 English Title	年級 Year of the Program	修課 學期 Semester	學分數 Credits	講授 Lecture	實作(驗) Practice (laboratory)	實 Intern	備註 Remarks
分 (6) Elective Practical Internship	Required for those who wish to take the Clinical Psychologist Examination	臨床心理實習(二)	Internship in Clinical Psychology II	≡ 3rd	下 2nd	3	0	0	3	2.選修臨床心理實習者須先修畢臨床心理學組領域課程 3.本課程單程 1.Restricted to elective courses for the Clinical Psychology group. 2. Students choosing to take the Clinical Psychology internship must have completed the domain courses for the Clinical Psychology group. 3. All of these courses are practical in
	心理衡鑑領 域 Psychological Evaluation Domain	心理衡鑑	Psychological Assessment	- 1st	下 2nd	3	3	0	0	1.臨床心理學程領域課程包括:
		神經心理衡鑑	經心理衡鑑 Assessment 1st 2r		下 2nd	3	3	0	0	(1)心理衡鑑領 域相關 課程至少六學
		心理衡鑑見習	Apprenticeship in Psychological Assessment	_ 2nd	上 1st	1	1	0	0	分 (2)心理治療領 域相關 課程至少六學
		兒童臨床心理衡 鑑	Child Clinical Psychological Assessment	二 2nd	上 1st	2	2	0	0	<ul><li>(3)心理病理學</li><li>領域相</li></ul>
臨床心理 學組必選		臨床神經心理 見習	Apprenticeship in Clinical Neuropsychology	二 2nd	下 2nd	1	1	0	0	關課程至少九 學分 2.本課程皆係屬 實用型課程
21 學分 (21)		心理病理學	Psychopathology	— 1st	上 1st	3	3	0	0	3.兒童發展病理 與心理治療領
Required Courses for the		臨床神經心理學 概論	Introduction to Clinical Neuropsychology	– 1st	上 1st	3	3	0	0	域規屬,心理 治療領域1學 分、心理病理 學領域2學分
Clinical Psycholog y Group	心理病理學領 域	網路成癮防治專題	Special Topics in Prevention and Treatment of Internet Addiction	– 1st	上 1st	1	1	0	0	The Clinical     Psychology     program's     domain courses
	Psychopathology Domain	進階臨床神經心 理學	Advances in Clinical Neuropsychology	– 1st	下 2nd	3	3	0	0	include:  (1) Courses related to
		憂鬱、自傷及成 癮風險評估與處 遇	Risk Factor Evaluation & Intervention for Depression, Self- Harm and Addictive Behavior	_ 2nd	上 1st	2	2	0	0	psychological assessment: at least six credits. (2) Courses related to psychological therapy: at least six credits.
	心理治療領域 Psychotherapy	心理治療的理論 與實務	Theories and Practice of Psychotherapy	— 1st	上 1st	2	2	0	0	(3) Courses related to

			修課				每週上課時 ours per w		
類別 itegory	科目名稱 Course Title	英文名稱 English Title	年級 Year of the Program	修課 學期 Semester	學分數 Credits	講授 Lecture	實作(驗) Practice (laboratory)	實習 Intern	備註 Remarks
Domain	認知行為心理治療專題	Special Topics in Cognitive-Behavioral and Psychodynamic Therapy	– 1st	下 2nd	2	2	0	0	psychological pathology: at least nine credits. 2. All of these
	健康心理學	Health Psychology	_ 1st	下 2nd	2	2	0	0	courses are practical in nature.
	神經心理復健	Neuropsychological Rehabilitation	二 2nd	上 1st	2	2	0	0	3. The domain of Child
	認知行為治療 見習(一)	Apprenticeship in CBT Therapy I	二 2nd	上 1st	1	1	0	0	Development Pathology and Psychological
	兒童發展病理 與心理治療	理治療 psychopatholody and psychotherapy 2		下 2nd	3	3	0	0	Therapy includes: 1 credit in the Psychological
	認知行為治療 見習(二)	Apprenticeship in CBT Therapy II	_ 2nd	下 2nd	1	1	0	0	Therapy domain and 2 credits in the
	認知行為心理 治療之臨床應 用	Clinical Application to Cognitive- Behavioral Therapy	_ 2nd	下 2nd	2	2	0	0	Psychological Pathology domain.
	生理回饋與神經 回饋	Biofeedback and Neurofeedback Therapy	_ 2nd	下 2nd	2	2	0	0	
其它領域 Other Domains	臨床心理專業 倫理與法規	Ethics and Law of Professional Clinical psychology	_ 2nd	下 2nd	2	2	0	0	
由選修 ve Courses	心理學總論	Comprehensive Psychology	– 1st	上 1st	3	3	0	0	本系碩士班學 生於大學期間 就讀非心理相 關科系者(除 應用心理學組 外),須補修本 課程共 3 學分 Master's students in our department who studied non- psychology- related programs during their undergraduate years (excluding the Applied Psychology group) are required to make up a total of 3 credits for this course.
	認知神經心理學 專題	Seminar in Cognitive Neuro psychology	- 1st	下 2nd	3	3	0	0	

			修課				每週上課時 lours per w				
類別 Category	科目名稱 Course Title	英文名稱 English Title	年級 Year of the Program	修課 學期 Semester	學分數 Credits	講授 Lecture	實作(驗) Practice (laboratory)	實習 Intern	備註 Remarks		
	高等心理藥物學	Advanced Neuropsycho	pharmac	ology							
	思考與問題解決 "	Thinking and Problem S	Solving								
	知覺心理學議題	Topics in Advanced Hu	man Perc	eption							
	學習心理學議題	Topics in Learning Psyc	chology								
	認知神經科學實驗	法 Research Method i	n Cognit	ive Neur	oscience						
	認知神經科學進階	背驗法 Advanced Re	search M	ethod in	Cognitiv	e Neur	oscience				
	動機心理學議題	Topics in Motivational	Psycholo	gy							
	行為經濟學議題 '	Topics in Behavioral Ec									
	研究方法專題	Seminar in Research Methodology	二 2nd	上/下 1 <sup>st</sup> or 2nd	3	3	0	0			
	量化研究與統計東 多變量分析 Multi	大體 Quantitative Metho	ods and S	Statistical	Softwar	e					
		vanced Psychological N	Manguran	nant							
	田野研究 Field St	-	vicasuici	iiciit							
		•	and Foo	us Grou	1						
	深度訪談與焦點團體 In-Depth Interview and Focus Group 組織發展與組織臨床研究 Organization Development and Clinical Research										
	學術研討(三)	Seminar III	二 2nd	上 1st	1	1	0	0			
	學術研討(四)	Seminar IV	二 2nd	下 2nd	1	1	0	0			

註:碩士班學生需透過「臺灣學術倫理教育資源中心」線上平台修習指定課程6小時,並於課程總測驗成績達及格標準,始得申請學位考試。

Note: Master's students must complete 6 hours of designated courses through the 'Taiwan Academic Ethics Education Resource Center' online platform and achieve passing scores on the overall course assessment in order to apply for the degree examination.

## 諮商與臨床心理學全英語碩士班適用課程規畫表:

Curriculum Plan for Counseling Psychology and Clinical Psychology English Program:

The Department of Psychology offers graduate work incorporating the scientific methodologies and theories in psychology and the in-depth knowledge and skills that students need to advance professional career in a wide variety of settings. Our distinguished faculty specializes in a broad range of topics in psychology such as counseling and psychotherapy, community mental health, social psychology, clinical and psychopathology, organizational, cultural, positive psychology, et al. Our program is for those who wish to undertake rigorous study. The program welcomes both students who hold an undergraduate degree in psychology and those with a limited background in psychology. Many of our graduates applied their knowledge and skills to work in government and industry, as administrators, trainers, managers, mental health workers, and researchers. Others used the MS degree to continuously pursue doctoral studies in psychology or related areas.

		24 \ M.C.	修課年級	修課	學分		每週上課 Hours per		//h >>
類別 Category	科目名稱 Course Title	英文名稱 English Title	Year of the Progra m	學期 Semes ter	數 Credit s	講授 Lect ure	實作 (驗) Practice (laborato ry)	實習 Intern	備註 Remarks
(9)	碩士論文	Master's Thesis	2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup>	0	0	0	0	To be eligible to enroll
Program Required Credits	碩士論文	Master's Thesis	2 <sup>nd</sup>	2 <sup>nd</sup>	0	0	0	0	in the Master's Thesis course, a student must have 1.finished at least one semester course work of the Masters' Program in Department of Psychology (MS), Asia University 2.obtained the agreement of enrolling in the Master's Thesis course from his/her advisor.
	高等統計學	Advanced Statistics	1 <sup>st</sup>	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	3	3	0	0	
	行為與社會 科學研究法	Research Methods in Behavioral and Social Sciences	1 <sup>st</sup>	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	3	3	0	0	
	學術研討(一)	Seminar I	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup>	1	1	0	0	
	學術研討(二)	Seminar II	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	2 <sup>nd</sup>	1	1	0	0	
	心理學專業 深造與實踐	Career of Psychological Professions	1 <sup>st</sup>	1 <sup>st</sup>	1	1	0	0	
(21) Program	危機介入	Crisis Intervention	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	3	3	0	0	Students are allowed to take 6 elective
Elective Credits	諮商與心理 治療理論與 技術	Theories and Techniques of Counseling and Psychotherapy	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	3	3	0	0	credits of graduate level courses from other departments in the Asia University by
	全球心理健康	Global Mental Health	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	3	3	0	0	the approval of the student's Master's Thesis advisor.
	健康心理學	Health psychology	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	3	3	0	0	THESIS AUVISOF.
	跨文化心理 學研究方法	Research Methodology and	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	3	3	0	0	

類別 Category	科目名稱 Course Title	英文名稱 English Title	修課 年級 Year of the Progra m	修課 學期 Semes ter	學分 數 Credit s	講授 Lect	每週上課 Hours per 實作 (驗) Practice (laborato		備註 Remarks
	16 de 16 1 etc	D W.:	111			ure	ry)		
	論與論文寫 作	Essay Writing in Cross-cultural Psychology							
	兒童心理評 估	Child Psychological Assessment	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	3	3	0	0	
	高等正向心 理學	Advanced Positive Psychology	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	3	3	0	0	
	心理學議題 與趨勢	Trends and Issues in Psychology	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup>	3	3	0	0	
	自主學習: 心理韌性與 心智福祉(一)	Self-directed Learning: Psychological Resilience and mental wellness I	2 <sup>nd</sup>	1 <sup>st</sup>	3	0	0	0	
	自主學習: 心理韌性與 心智福祉(二)	Self-directed Learning: Psychological Resilience and mental wellness II	2 <sup>nd</sup>	2 <sup>nd</sup>	3	0	0	0	

本地生欲修習全英文課程,英文成績須達多益 550 分、托福紙筆測驗 457 分、全民英檢中級或其他相同等級之英檢。Taiwanese students, who want to join English-taught program, shall meet one of the language requirements, indicated below: TOEIC-550 / TOEFL-457(paper-based)/ GEPT-Intermediate Level/Equivalent test score of other English proficiency tests. 總畢業學分數為 30 學分(含系定必修課程 9 學分、系定選修課程 21 學分)

Graduation requirement: 30credits (including 9 credits of Required Courses, 21credits of Program Elective Courses)

系所主管簽章(Signature of the Head of the Department):

學院院長簽章(Signature of the Dean of the College):